

Estimado Manuel Rojas,

No he contestado antes su carta porque he estado fuera un mes y al regreso enfermo casi tres semanas. Ahora voy volviendo a la vida normal.

Su libro, como dije a Espinoza, me gustó de veras. No se preocupe usted gran cosa de su difusión. Comprendo que le interese a usted ser traducido y desearía que Ciro Alegría lo consiga. El libro lo merece. Pero en cuanto a hacerlo conocer en la edición española puede estar seguro de que un buen libro lleva consigo la fuerza de irradiación necesaria y de un modo u otro llegarán a conocerlo todos. Hay aquí tres revistas que se ocuparán de su libro con gusto. Las tres son trimestrales pero circulan mucho. Una de ellas ~~"Books Abroad"~~, "Books Abroad"-University of Oklahoma Press.- Norman.- (Oklahoma, USA) circula por todo el mundo dentro del ámbito editorial y librero. La conocen en Buenos Aires, la leen en Capetown y en Berlin y Paris. Envíeles un ejemplar y hablarán de él.

También es útil una revista crítica en "Hispania", en The Choate School, Wallingford, Connecticut, USA. Mi señora tiene en esa revista una sección y ha escrito una referencia sobre su libro, que saldrá en el número próximo. Hispania circula por todas las universidades y colegios donde se enseña español y todos los que escriben sobre materia hispánica la leen.

Finalmente la "Revista Hispánica Moderna", Hispanic Institute, Department of Spanish Languages, Columbia University, New York, N.Y. USA, hará una nota bibliográfica, al menos y contribuirá también a hacer conocer su libro por los entendidos.

Yo envié a Nascimento una pequeña lista de direcciones a las que le pedí que hiciera llegar un ejemplar de mi Verdugo -por cierto que no se si ha salido o no ni he visto aun ejemplares-. Si quiere usted usarla para enviar el suyo puede hacerlo. Y me alegraré de que los que lo reciban tengan la misma favorable impresión que he tenido yo.

El capítulo de su libro, con el título "A friend of father" ha sido ofrecido en distintos lugares. Lo elogian, pero hasta ahora no lo quieren. Me engaño aménudo pensando que los demás van a tener el mismo buen gusto que yo en materia literaria. Es decir el capítulo les gusta, pero las normas editoriales aquí son de una absurda severidad en cuando al gusto del público -al mal gusto del público - al que lo subordinan todo.

No se queje usted de esa "provincia aislada". Todavía ahí pueden soñar y escribir lo que sueñan. Por estos lugares cada vez es mas difícil.

Delicito a usted una vez mas. Si me permite Ud un consejo, escriba. No se preocupe de abrir camino a los libros. Ellos se lo abrirán, solos. Pero es muy importante que siga trabajando. Ah, y no deje de enviarme lo que publique. Un día en un lugar u otro escribiré sobre sus libros.

Cordialmente

31 mayo 1952

Barrón I. Silva

Si no lo ha hecho envíe también un ejemplar a Jesus Silva Herzog, "Cuadernos Americanos", Republica de Guatemala 42 Mexico City, EE.UU. Mexicanos.